



TREST ROSSEM
ROSATOM

Entity of ASE JSC
Branch of the Trest Rosspetsenergomontazh in the People's
Republic of Bangladesh
(Trest RosSEM Ltd)

Office 104, Green City, Rooppur NPP Site Office, Diar Shahapur, Ishwardi, Pabna
Post Code 6620, Bangladesh
Tel.: +7 (495) 645 22 12
E-mail: nrb@trest-rossem.ru; www.ase-ec.ru

Our Ref. No: 334-06/15-16- 531
Date: 09.09.2021

To: Руководителю предприятия
The head of the company

Sub:Запрос технико-коммерческого
предложения
Request for technical and commercial offer


ЗАПРОС ТЕХНИКО-КОММЕРЧЕСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ REQUEST FOR TECHNICAL AND COMMERCIAL OFFERS


Филиал ООО «Трест РосСЭМ» в НРБ планирует заключить договор на поставку средств индивидуальной защиты органов дыхания. / The branch of Trest RosSEM LLC in NRB plans to conclude a framework contract for the supply of personal respiratory protection equipment.

Просим Вас предоставить в течение 2 дней информацию о стоимости, по электронному адресу: IKuleshova@trest-rossem.ru; тел.: +880 19 9908 4492, 8 (495) 645-22-12 доб. 17-438. / We kindly ask you to provide information on the cost, by the e-mail address: IKuleshova@trest-rossem.ru, within 2 days; tel.: +880 19 9675 4274, 8 (495) 645-22-12 ext. 17-438.

Для участия в процедуре Вам необходимо прислать свое коммерческое предложение в соответствии с прилагаемым техническим заданием. /To participate in the procedure you need to send your commercial proposal in accordance with the attached terms of reference.

Техническое задание/ Technical task:

	Наименование / Name	Технические характеристики/ Specifications	Кол- во/ amount	Ед. изм./ Unit.	Цена в BDT без НДС с АИТ/ Price in BDT excluding VAT with AIT	Сумма в BDT без НДС с АИТ/ Amount in BDT excluding VAT with AIT
1	Маска полнолицевая 3м серии 6800/ Full face mask 3m, 6800 series	Изготовлена из термопластика, имеет подмасочник, обеспечивает панорамный обзор через поликарбонатную линзу, устойчивую к царапинам и не искажающую видимость, оснащена клапанами вдоха и выдоха. Система крепления из четырех регулируемых ремней и оголовья, 	50	Шт. / Pcs.		

		<p>а также хорошая сбалансированность уменьшают давление на голову и шею, обеспечивают плотное прилегание. Эффективна и экономична, может использоваться длительное время.</p> <p>Применяется с фильтрами с байонетным креплением 3М 6001, 6057.</p> <p>Степень защиты до 200 ПДК</p> <p>Оснащена клапанами вдоха и выдоха, снижающими накопление горячего воздуха и влагообразование под лицевой частью. Не затрудняет речь.</p> <p>При необходимости промывается водой с использованием моющих средств.</p> <p>Вес 400 гр./</p> <p>Made of thermoplastic, has a mask holder, provides panoramic view through a scratch-resistant, non-distorting polycarbonate lens, equipped with inhalation and exhalation valves. The attachment system of four adjustable straps and headband, as well as good balance, reduces pressure on the head and neck, ensuring a snug fit. Effective and economical, can be used for a long time.</p> <p>It is used with filters with bayonet mount 3М 6001, 6057.</p> <p>Protection degree up to 200 MPC</p> <p>Equipped with inhalation and exhalation valves to reduce hot air build-up and moisture build-up under the face.</p> <p>Does not obstruct speech.</p> <p>If necessary, rinse with water and detergents.</p>				
2	<p>Полумаска 3м серии 6200 Half mask 3m Series 6200</p>	<p>Обеспечивает плотное прилегание к лицу любого типа и размера. Система крепления из двух эластичных резиновых ремешков на хлопковой основе и оголовья регулируется в четырех точках. Полумаска мягко и плотно прилегает к лицу по полосе obturation. Удобная конструкция обеспечивает хороший обзор и совместимость со средствами защиты глаз и головы – защитными очками, касками, шлемами.</p> <p>Применяется с фильтрами с байонетным креплением 3М 6001, 6057.</p> <p>Степень защиты до 50 ПДК</p> <p>Оснащена клапанами вдоха и выдоха, снижающими накопление горячего воздуха и влагообразование под лицевой частью. Не затрудняет речь.</p> <p>При необходимости промывается водой с использованием моющих средств.</p> <p>Вес 82 гр./</p> <p>Provides a snug fit to all face types and sizes. The fastening system consists of two elastic rubber straps on a cotton base and the headband is adjustable in four points. The half mask fits softly and tightly to the face along the obturation strip.</p> 	900	Шт. / Pcs.		

		<p>The comfortable design provides good visibility and compatibility with eye and head protection equipment - goggles, helmets, helmets.</p> <p>It is used with filters with bayonet mount 3M 6001, 6057.</p> <p>Protection degree up to 50 MPC</p> <p>Equipped with inhalation and exhalation valves to reduce hot air build-up and moisture build-up under the face.</p> <p>Doesn't hinder speech.</p> <p>If necessary, it is washed with water using detergents.</p> <p>Weight 82 gr.</p>				
	ИТОГО / TOTAL					

При осуществлении расчётов с Поставщиком Покупатель удержит из подлежащей выплате Поставщику суммы авансовый налог на доходы (АИТ) для перечисления в бюджет Народной Республики Бангладеш, если это предусмотрено законодательством Народной Республики Бангладеш. / When making settlements with the Supplier, the Buyer withholds an advance income tax (AIT) from the amount payable to the Supplier for transferring to the budget of the People's Republic of Bangladesh, if this is provided for by the legislation of the People's Republic of Bangladesh.

Срок поставки: в течение 14 календарных дней с даты подписания договора.

Delivery time: within 14 calendar from the date of signing the contract.

Срок оплаты: в течение 45 (сорок пять) календарных дней с даты подписания сторонами товарной накладной, на основании выставленного счета Поставщика.

Payment term: within 45 (forty five) calendar days from the date of signing by the parties of the delivery note, based on the invoice issued by the Supplier

Место доставки: Народная Республика Бангладеш Грин Сити, Ишварди, Пабна, Радшахи, Бангладеш, 6620

Place of delivery of goods: People's Republic of Bangladesh Green City, Ishwardi, Pabna, Rajshahi, Bangladesh, 6620

Валюта договора: Бангладешская така (BDT)

Contract Currency: Bangladesh Taka (BDT)

Коммерческие предложения с подлинными подписями и печатями либо на бумажном носителе, либо ч\б \ цветной скан в формате PDF просьба отправить в наш адрес.

Руководствуясь требованиями Единого отраслевого стандарта закупок (Положение о закупке) Госкорпорации по атомной энергии «Росатом», утвержденным решением наблюдательного совета Госкорпорации «Росатом» от 02.07.2012 № 37, в действующей редакции.

Основные требования к Поставщику:

1. Исполнитель, осуществляющий данные работы и услуги должен иметь:
Участник должен быть зарегистрированным в качестве юридического лица или индивидуального предпринимателя в установленном в Российской Федерации порядке (для российских участников).
2. Участник не должен находиться в процессе ликвидации (для юридического лица) или быть признанным по решению арбитражного суда несостоятельным (банкротом).
3. Участник не должен являться организацией, на имущество которой в части, необходимой для выполнения договора, наложен арест по решению суда, административного органа и (или) экономическая деятельность, которой приостановлена.
4. Участник предоставляет информацию в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) в соответствии с действующим законодательством.
5. Полное документальное сопровождение сделки.
6. При необходимости наличия разрешающих документов указать: должен иметь соответствующие разрешающие документы: лицензии, свидетельства....и тд)

Commercial offers with genuine signatures and stamps either on paper or in black and white color in PDF format, please send to our address.

Guided by the requirements of the Single Industry Standard of Procurement (Purchase Order) of the State Atomic Energy Corporation Rosatom, approved by the decision of the Supervisory Board of Rosatom State Nuclear Energy Corporation dated 02.07.2012 No. 37, in the current version.

Basic requirements for the Supplier:

1. The executor who carries out these works and services must have:
8The participant must be registered as a legal entity or an individual entrepreneur in accordance with the procedure established in the Russian Federation (for Russian participants).

2. A participant should not be in the process of liquidation (for a legal entity) or be recognized insolvent (bankrupt) by the decision of an arbitration court.
3. The participant must not be an organization whose property in the part necessary for the performance of the contract is seized by a court decision, administrative body and (or) economic activity, which is suspended.
4. The participant provides information on the whole chain of owners, including beneficiaries (including final ones) in accordance with the current legislation.
5. Full documentary support of the transaction.
6. If it is necessary to have permissive documents, indicate: must have the appropriate authorization documents: licenses, certificates And so on)

Сообщаем Вам, что запрос данного ТКП не влечет за собой возникновение каких-либо обязательств. /
We inform you that the request of this TCP does not entail any obligations.

Инициатор проекта, ответственный исполнитель:/ The initiator of the project, the responsible executor:

Приложение №1: Техническое задание.

Appendix #1: Technical assignment

Директор филиала ООО «Трест РосСЭМ» в НРБ
The Director of the branch of Trest RosSEM Ltd in NRB



М.С. Манойло
M.Manoylo